

Инструкция по монтажу и эксплуатации



Детектор уровня наполнения топливом

Minimelder-R
Maximelder-R

с реле

Copyright 2021 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Авторские права защищены.



Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Телефон +49 7135 102-0
Обслуживание клиентов +49 7135 102-211
Факс +49 7135 102-147 info@afriso.com
www.afriso.com

1 Пояснения к инструкции по монтажу и эксплуатации

Настоящая инструкция по монтажу и эксплуатации описывает детекторы уровня наполнения топливом Minimelder-R и Maximelder-R (далее также именуемые „изделие“). Инструкция по монтажу и эксплуатации является частью изделия.

- Не используйте изделие до того, как полностью прочтете и усвоите инструкцию по монтажу и эксплуатации.
- Обеспечьте постоянный доступ к инструкции по монтажу и эксплуатации при работе с изделием и с его помощью.
- Передайте инструкцию по монтажу и эксплуатации следующему владельцу или пользователю изделия.
- Если вы считаете, что в инструкции по монтажу и эксплуатации содержатся ошибки, противоречия или неясности, обратитесь к производителю до ввода изделия в эксплуатацию.

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации защищена авторским правом и может быть использована только в рамках действующего законодательства. Производитель может вносить изменения в инструкцию.

Производитель не несет ответственности за ущерб или его последствия, возникшие в результате несоблюдения данной инструкции по монтажу и эксплуатации, а также предписаний, условий и стандартов, действующих в месте эксплуатации.

2 Информация на тему безопасности

2.1 Предупреждающие знаки и классы опасности

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации содержит предупреждения, указывающие на потенциальные опасности и риски. Помимо знаков, содержащихся в инструкции, необходимо соблюдать все условия, нормы и правила техники безопасности, действующие в месте эксплуатации. Перед использованием изделия необходимо убедиться, что все условия, нормы и правила техники безопасности известны пользователю и соблюдаются им.

Предупреждающие знаки обозначены в данной инструкции предупреждающими символами и предупреждающими указаниями. Предупреждающие указания разделены на различные классы опасности в зависимости от тяжести опасной ситуации.



ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ указывает на непосредственную опасную ситуацию, которая может привести к неизбежно тяжелому или смертельному несчастному случаю.

ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к материальному ущербу.

В данной инструкции дополнительно используются следующие символы:



Это общий предупреждающий символ. Он указывает на опасность травм и материального ущерба. Во избежание несчастных случаев со смертельным исходом, травм и материального ущерба соблюдайте все инструкции, обозначенные этим предупреждающим символом.



Этот символ предупреждает об опасном электрическом напряжении. Появление этого символа в предупреждающих надписях означает опасность поражения электрическим током.

2.2 Использование в соответствии с назначением

Данное изделие предназначено исключительно для сигнализации минимального и максимального уровней наполнения следующими жидкостями:

- водой,
- топочным мазутом типа EL, L или M,
- масляно-водными смесями,
- аналогичными жидкостями с эквивалентной вязкостью.

Изделие предназначено для жидкостей, к воздействию которых устойчивы следующие элементы, контактирующие с теплоносителем:

- пластик: полипропилен,
- кабель: Ölflex 100,
- самоуплотняющееся кольцо с круглым сечением: NBR (SH 70),
- груз / резьбовое соединение: латунь.

Любой другой вид использования не соответствует назначению и представляет собой опасность.

Перед использованием изделия необходимо убедиться в том, что оно подходит для предусмотренного пользователем типа применения. Для этого должны быть учтены как минимум следующие требования:

- все условия, стандарты и правила безопасности, действующие в месте использования изделия,
- все условия и данные, предусмотренные в спецификации изделия,
- условия, предусмотренные для предполагаемого использования пользователем.

Кроме того, должна быть проведена оценка риска в соответствии с признанной процедурой для конкретного применения, предполагаемого пользователем, и приняты все необходимые меры безопасности в соответствии с результатами процедуры оценки риска. При этом также должны быть учтены возможные последствия, возникающие при установке или интеграции изделия в систему.

При эксплуатации изделия все работы должны выполняться только в условиях, указанных в инструкции по монтажу и эксплуатации и на заводской табличке, в рамках технических данных, содержащихся в спецификации, и с соблюдением всех условий, стандартов и правил безопасности, действующих в месте использования изделия.

2.3 Предполагаемое неправильное использование

Изделие не должно использоваться, в частности, в следующих случаях и для следующих целей:

- во взрывоопасных средах;
 - при работе во взрывоопасных средах искрение может привести к вздутию, пожару или взрыву,
- в агрессивных жидкостях,
- в качестве защиты от переполнения.

2.4 Квалификация персонала

Монтаж, ввод в эксплуатацию, техническое обслуживание и вывод из эксплуатации должны выполняться только квалифицированным персоналом, прочитавшим и усвоившим данную инструкцию по эксплуатации и все документы, относящиеся к изделию.

Квалифицированные работники в силу своей профессиональной подготовки, знаний и опыта должны уметь предвидеть и распознавать возможные опасности, которые могут возникнуть при эксплуатации изделия.

Квалифицированные специалисты должны знать все применимые условия, стандарты и правила техники безопасности, которые должны соблюдаться при работе с изделием.

2.5 Средства индивидуальной защиты

Всегда используйте необходимые средства индивидуальной защиты. При обращении с изделием и работе с ним необходимо также учитывать, что на месте использования могут возникать опасности, не связанные непосредственно с самим изделием.

2.6 Модификация продукта

Изменения и модификации, выполненные неуполномоченными лицами, могут создавать опасность и запрещены по соображениям безопасности.

3 Транспортировка и хранение

Неправильные транспортировка и хранение могут стать причиной повреждения изделия.

ВНИМАНИЕ

НЕПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ИЗДЕЛИЕМ

- При транспортировке и хранении изделия обеспечьте соблюдение условий окружающей среды, указанных в спецификации изделия.
- Используйте для транспортировки оригинальную упаковку.
- Храните изделие только в сухом и чистом помещении.
- Убедитесь, что изделие защищено от ударов во время транспортировки и хранения.

Несоблюдение этих рекомендаций может привести к материальному ущербу.

4 Описание изделия

4.1 Обзор

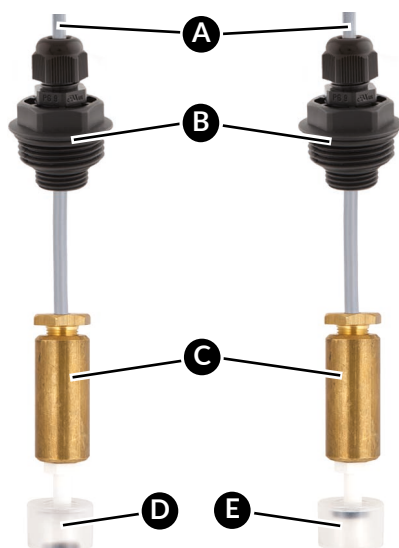
Изделие состоит из детектора и поплавкового датчика. По обозначению типа на передней панели детектора можно определить, какой уровень наполнения контролирует устройство - минимальный или максимальный.

- Minimelder-R контролирует минимальный уровень наполнения резервуара.
- Maximelder-R контролирует максимальный уровень наполнения резервуара.

При достижении соответствующего уровня наполнения устройство включает оптическую и акустическую сигнализацию. Выходное реле позволяет направить звуковой сигнал на вспомогательное оборудование.

Поплавковый датчик

Поплавковый датчик указывает на минимальный или максимальный уровень наполнения резервуара.



- A. двухжильный кабель датчика
- B. навинчивающийся корпус с резьбой НР1"
- C. латунный грузик
- D. поплавковый выключатель Minimelder-R
- E. поплавковый выключатель Maximelder-R

Рисунок 1: Поплавковый датчик

Для переключения контактов используется магнит, расположенный в поплавке датчика. Повышение или понижение уровня жидкости вызывает соответствующее перемещение поплавкового выключателя, что приводит к началу процесса переключения.

Поплавковый выключатель должен быть закреплен на высоте требуемого уровня срабатывания в подвешенном положении. Поплавковый датчик подключается к детектору с помощью двухжильного кабеля датчика.





Детектор

Выполненный из пластика и устойчивый к ударам корпус детектора содержит индикаторы и элементы управления, а также всю электронику для анализа и преобразования сигнала датчика в цифровой выходящий сигнал. Выходящий сигнал может быть представлен в виде беспотенциального релейного контакта (переключающий контакт).

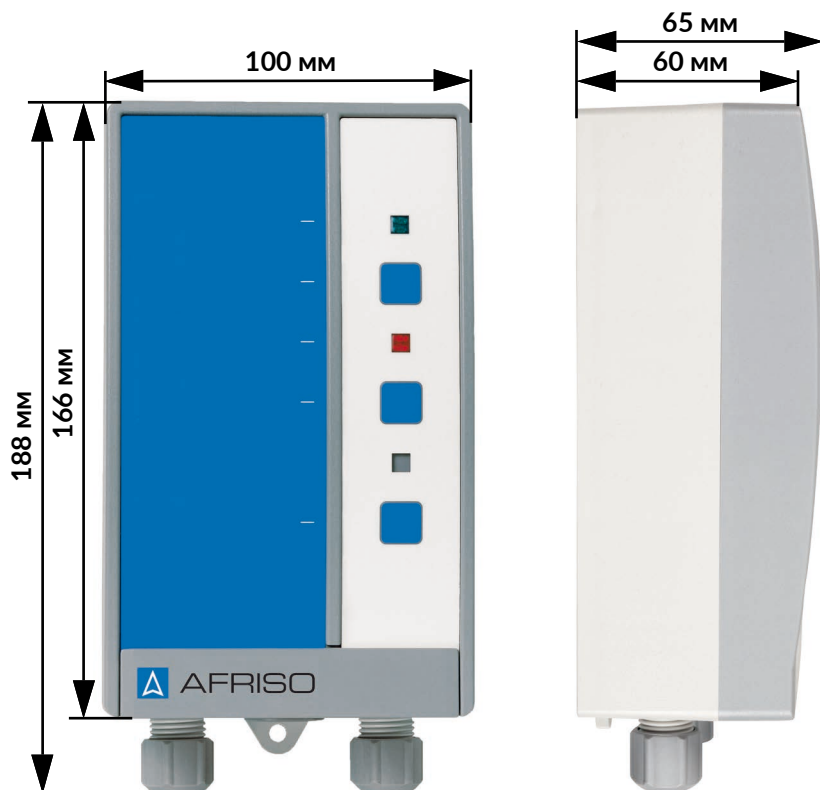


Рисунок 2: Детектор

Пиктограммы

Символ	Значение/функция
	<p>Индикатор при включении изделия справа от символа загорается зеленый светодиод, сигнализирующий о готовности к работе.</p>
	<p>Кнопка кнопка теста позволяет проверить работу устройства.</p>
	<p>Индикатор красный светодиод, расположенный справа от символа, указывает на возникновение неисправности или аварийного сигнала.</p>
	<p>Кнопка эта кнопка позволяет подтвердить/отключить звуковую сигнализацию.</p>

4.2 Размеры



4.3 Пример(ы) применения

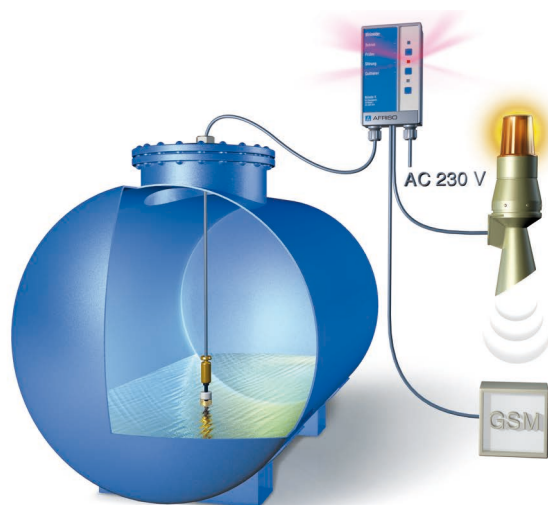


Рисунок 3: Стандартное применение Minimelder-R

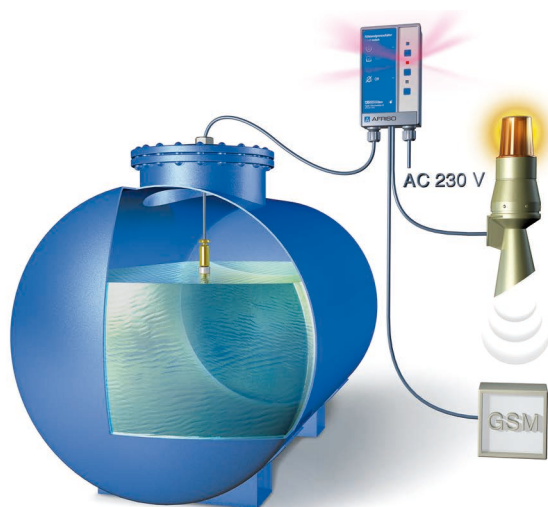


Рисунок 4: Стандартное применение Maximelder-R

4.4 Принцип работы

4.4.1 Minimelder-R

Minimelder-R отслеживает падение уровня жидкости. При достижении точки срабатывания сигнализации непрерывно горит красный светодиод и раздается звуковой сигнал.

4.4.2 Maximelder-R

Maximelder-R отслеживает повышение уровня жидкости. При достижении точки срабатывания сигнализации непрерывно горит красный светодиод и раздается звуковой сигнал.

4.4.3 Продукты с беспроводным модулем EnOcean®

Шлюз AFRISOhome обеспечивает автоматическую передачу уведомлений при достижении точки срабатывания сигнализации.

4.5 Выходное реле

Детектор оснащен выходным реле для ретрансляции сигнализации на дополнительные устройства.

Изделие может работать как без дополнительных устройств, так и с дополнительными устройствами, такими как:

- оптические и акустические сигнализаторы,
- телекоммуникационное оборудование,
- системы управления автоматизацией зданий,
- другие.

Режим работы Eco

В изделии установлен заводской режим работы "Eco". При отсутствии сигнализации реле находится в разомкнутом положении. При возникновении аварийной ситуации реле замыкается.

Режим работы FailSafe

Изделие также может использоваться в режиме работы "FailSafe" (см. раздел "Определение режима работы" на стр. 20). При отсутствии сигнализации реле находится в замкнутом положении. При возникновении аварийной ситуации реле размыкается.

4.6 Допуски, сертификаты, декларации

Изделие соответствует требованиям:

- директивы ЕС по электромагнитной совместимости (2014/30/EU),
- директивы ЕС по электрооборудованию, предназначенному для использования в определенных пределах напряжения (2014/35/EU),

Изделие, оснащенное беспроводной технологией EnOcean®, также соответствует требованиям:

- директивы по радиооборудованию (RED) 2014/53/EU.

4.7 Технические характеристики

4.7.1 Детектор

Параметр	Значение
Общие данные	
размеры корпуса (ширина x высота x глубина)	100 x 188 x 65 мм
вес	0,5 кг
задержка реакции	< 1 секунда
эмиссия / сигнализация	минимум 70 дБ(А) уровень звукового давления сигнализации на расстоянии одного метра с учетом частотных коррекционных характеристик А
дополнительные соединения	1 выходное реле (переключающий контакт)
мощность включения/выключения выходного реле	макс. 250 В, 2 А, резистивная нагрузка
релейный предохранитель	T 2 А
Условия окружающей среды	
температура окружающей среды во время работы	-5 ... 50 °С
температура окружающей среды при хранении	-10 ... 60 °С
напряжения питания	АС 230 В ± 10 %, 50 ... 60 Гц

Параметр	Значение
Электрические характеристики	
напряжения питания	АС 230 В ± 10 %, 50/60 Гц
номинальная мощность	5 ВА
сетевой предохранитель	T 100 mA H (1,5 kA)
класс защиты (EN 60730)	II
степень защиты (EN 60529)	IP 30
Беспроводная технология EnOcean®	
частота	868,3 МГц
мощность передачи	макс. 10 мВт
покрытие	см. раздел "EnOcean®"
EnOcean® Equipment Profile (EEP)	A5-30-04

4.7.2 Поплавковый датчик

Параметр	Значение
Общие данные	
размеры (Ø x длина)	24 x 85 мм
вес	0,35 кг
материал корпуса датчика	полипропилен
материал датчика	латунь
устойчивость	вода, масло
Условия окружающей среды	
температура окружающей среды во время работы	-5 ... 50 °C
температура окружающей среды при хранении	-5 ... 55 °C
Электрические характеристики	
соединительный кабель:	Ölflex 2 x 0,5 мм ²
стандартная длина	5 м
максимальная длина	50 м (в экранированной версии)

5 Монтаж

5.1 Монтаж поплавкового датчика

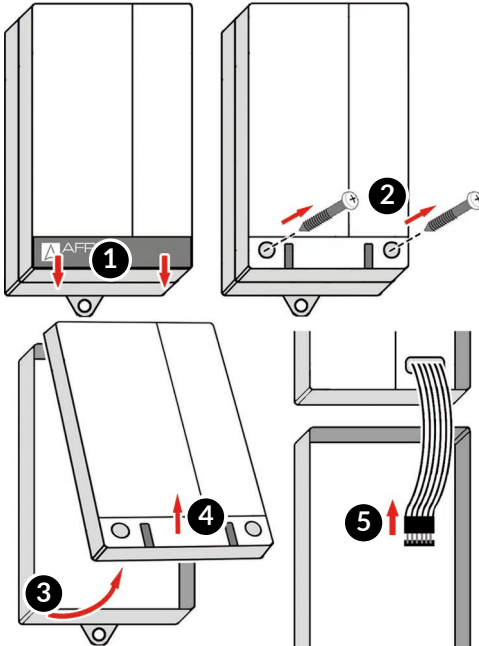
Монтаж поплавкового датчика осуществляется в подвешенном положении. Высота монтажа реле поплавкового датчика соответствует требуемой точке срабатывания сигнализации.

- ⇒ Убедитесь, что установлен поплавковый датчик, соответствующий системе Minimelder-R или Maximelder-R (см. рисунок "Поплавковый датчик" на стр. 7).
- 1. Опустите в резервуар поплавковый датчик, подвешенный на кабеле.
- 2. Закрепите кабель поплавкового датчика с помощью прилагаемого ввинчивающегося корпуса HP1" на высоте требуемой точки срабатывания сигнализации.
- 3. Альтернативный вариант: закрепите поплавковый датчик с помощью кабельного зажима или кабельного резьбового соединения.

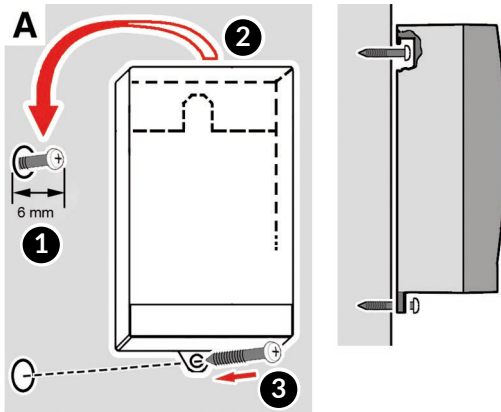
5.2 Монтаж детектора

Место монтажа должно быть выбрано таким образом, чтобы звуковой предупреждающий сигнал был слышен в любое время даже при наличии фонового шума. Если невозможно обеспечить слышимость сигнализации, необходимо установить дополнительное сигнальное устройство в подходящем месте.

- ⇒ Убедитесь, что детектор будет установлен на уровне глаз на ровной, стабильной и сухой стене.
- ⇒ Обеспечьте соблюдение допустимой температуры окружающей среды в зоне размещения сигнализатора.
- ⇒ Обеспечьте доступность и видимость детектора в любое время суток.
- ⇒ Убедитесь, что детектор защищен от попадания воды и брызг.



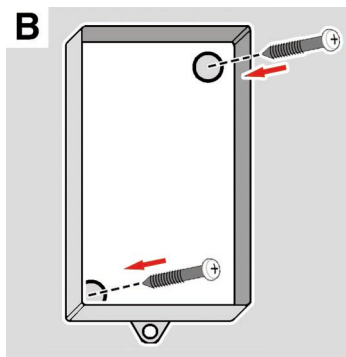
1. Вскройте корпус детектора.



2. Закрепите корпус на стене (используйте вариант А или В). Используйте корпус в качестве шаблона для выполнения отверстий.

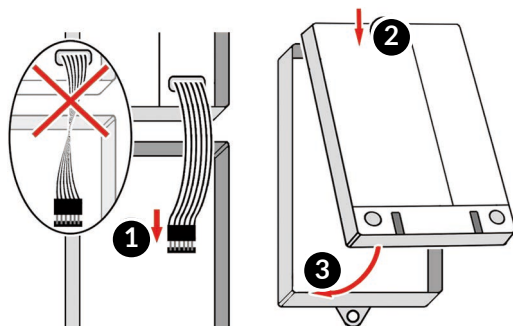
Вариант А

1. Закрепите шуруп в стене.
2. Подвесьте детектор.
3. Закрепите детектор на стене с помощью шурупа, используя отверстие в нижнем выступе.

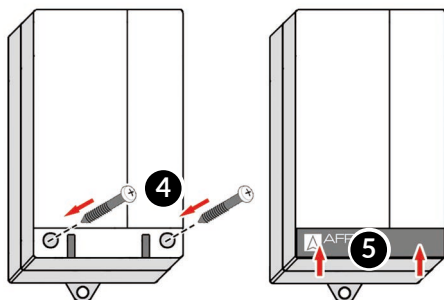


Вариант В

1. Просверлите два монтажных отверстия $\varnothing 5$ мм в задней части корпуса.
2. Закрепите детектор на стене с помощью шурупов из комплекта.
3. Подключите детектор, как описано в разделе "Электрическое подключение".



4. Закройте корпус детектора.



5.3 Электрическое подключение



ОПАСНОСТЬ

ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

- Убедитесь, что тип электросистемы не снижает степень защиты от поражения электрическим током (класс защиты, защитная изоляция).
- Убедитесь, что изделие подключено с помощью качественно проложенного кабеля.

Несоблюдение этих указаний может привести к смерти или серьезным травмам.



ОПАСНОСТЬ

ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ОТ ДЕТАЛЕЙ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ

- Перед началом работ отключите сетевое напряжение и заблокируйте устройство от его повторного включения.
- Убедитесь, что электропроводящие предметы или теплоносители не представляют опасности.

Несоблюдение этих указаний может привести к смерти или серьезным травмам.

ВНИМАНИЕ

ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЙ РАЗРЯД

- Прежде чем прикасаться к электронным компонентам системы, необходимо предварительно заземлить особу, выполняющую работу по обслуживанию устройства.

Несоблюдение этих указаний может привести к материальному ущербу.

ВНИМАНИЕ

ФУНКЦИЯ КОНТРОЛЯ НЕДОСТУПНА

- В систему электропитания изделия нельзя устанавливать сетевые вилки или переключатели.
- Включение и выключение изделия должно производиться только с использованием сетевого предохранителя, не входящего в комплект поставки изделия.

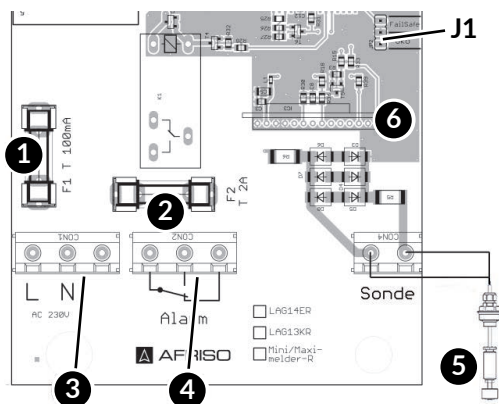
Несоблюдение этих указаний может привести к материальному ущербу.

5.3.1 Электрическое питание детектора

⇒ Убедитесь, что устройство подключено к сети с помощью качественно проложенного, подходящего кабеля, например NYM-J 3 x 1,5 мм².

⇒ Убедитесь, что цепь питания детектора защищена отдельным предохранителем с максимальным значением 16 А.

1. Вставьте сетевой кабель в детектор через левое резьбовое соединение.
2. Подключите фазный провод к клемме L1, а нейтральный провод - к клемме N.
- Заземляющий провод подключать не нужно.



1. сетевой предохранитель F1
 2. релейный предохранитель F2
 3. электрическое питание
 4. реле для дополнительных устройств
 5. поплавковый датчик
 6. гнездо для подключения беспроводного модуля EnOcean®
- J1 перемычка (jumper)

Рисунок 5: Электрическое подключение

5.3.2 Подключение поплавкового датчика

1. Уложите кабель датчика.
2. Протяните кабель датчика через правое резьбовое соединение до положения клеммы с обозначением "датчик".
3. Подключите обе жилы. Нет необходимости соблюдать определенную полярность.

5.3.3 Определение режима работы

В изделии предустановлен режим работы "Eco". Использование изделия в режиме работы "FailSafe" требует перестановки перемычки (Jumper) на печатной плате.

⇒ Убедитесь, что сетевое напряжение отключено и защищено от повторного включения.

1. Вскройте корпус детектора.
2. Надвиньте перемычку (jumper) на контакты нужного режима работы.

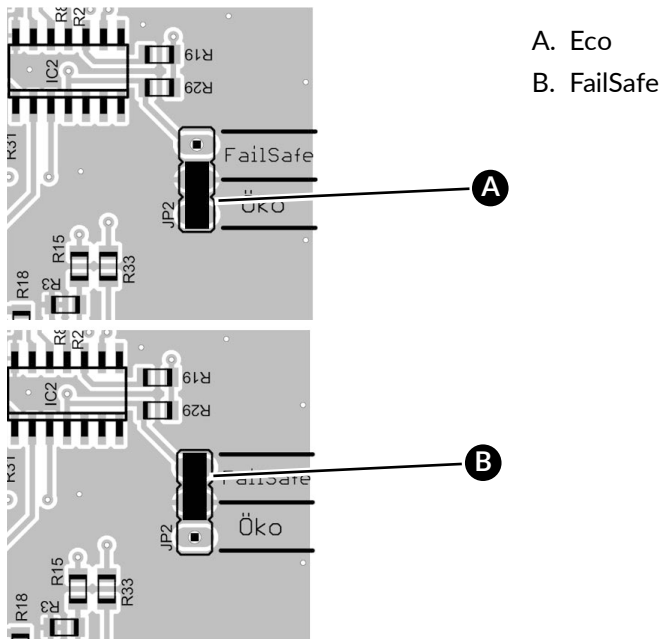


Рисунок 6: Определение режима работы

3. Закройте детектор.

5.3.4 Выходное реле

Выходящий сигнал детектора обеспечивается беспотенциальным контактом реле (переключающим контактом). Звуковой сигнал может быть передан на дополнительные устройства.

1. Подключите дополнительные устройства к клеммам "alarm".

ВНИМАНИЕ

ПЕРЕНАПРЯЖЕНИЯ, ВОЗНИКАЮЩИЕ ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ ИНДУКТИВНЫХ НАГРУЗОК

Перенапряжения, возникающие при отключении индуктивных нагрузок, могут оказывать негативное влияние на электрооборудование и приводить к разрушению контактов разъединителя.

- Оснастите индуктивные приемники имеющимися в продаже RC-цепочками, например, 0,1 мкФ/100 Ω.

Несоблюдение этих указаний может привести к материальному ущербу.

5.3.5 Дополнительное оборудование в виде беспроводного модуля EnOcean® (опционально)

ВНИМАНИЕ

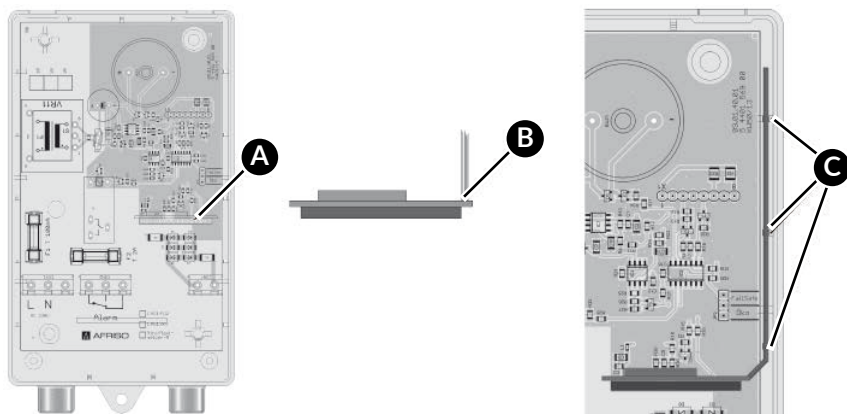
ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЕ РАЗРЯДЫ

- Прежде чем прикоснуться к электронным компонентам системы, необходимо предварительно заземлить особу, выполняющую работу по обслуживанию устройства.
- Не прикасайтесь к беспроводному модулю EnOcean®, устанавливая его в гнездо с помощью антистатической пленки.

Несоблюдение этих указаний может привести к материальному ущербу.

⇒ Убедитесь, что сетевое напряжение отключено и защищено от повторного включения.

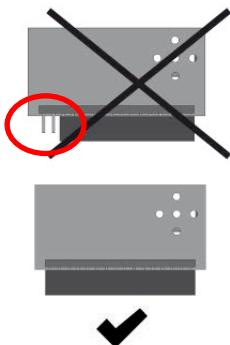
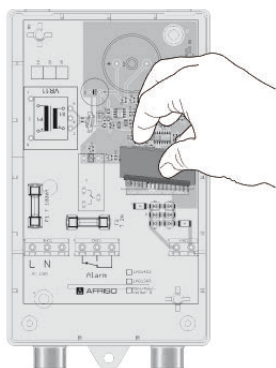
1. Вскройте корпус детектора.



A. гнездо для подключения беспроводного модуля EnOcean®

B. положение антенны

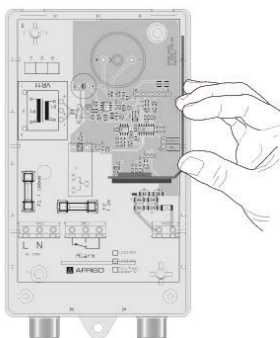
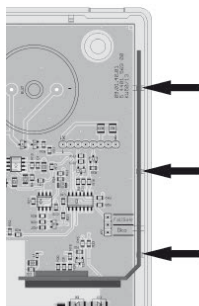
C. вырез в корпусе (для установки антенны)



2. Вставьте беспроводной модуль EnOcean® в гнездо.

При установке соблюдайте следующие указания:

- антенна должна располагаться с правой стороны (у стенки корпуса),
- все штыри должны быть подключены к гнезду.



3. Вставьте антенну беспроводного модуля EnOcean® в три выемки на корпусе детектора.
4. Закройте крышку детектора.

6 Запуск

6.1 Запуск изделия

- ⇒ Убедитесь, что изделие правильно установлено и подключено к электросети.
- 1. Включите напряжение питания, включив сетевой предохранитель, не входящий в комплект поставки изделия.
 - Зеленый светодиод светится.

6.2 Программирование (только для продуктов EnOcean®)

Процедура программирования описана в инструкции пользователя шлюза AFRISOhome или в приложении.

- ⇒ Убедитесь, что устройство расположено в непосредственной близости от шлюза AFRISOhome.
- ⇒ Убедитесь, что шлюз AFRISOhome находится в "режиме программирования".



1. Кратковременно нажмите нижнюю кнопку (A) один раз.
 - Прибор передает сообщение о программировании (LRN-TEL).
 - Устройство подключено к шлюзу AFRISOhome.

6.3 Проведение проверки работы

1. Переместите поплавковый выключатель поплавкового датчика системы Minimelder-R по направлению вниз (сигнализация минимального уровня).
 - При этом загорается красный светодиод и раздается звуковой сигнал.
2. Переместите поплавковый выключатель поплавкового датчика системы Maximelder-R по направлению вверх (сигнализация максимального уровня).
 - При этом загорается красный светодиод и раздается звуковой сигнал.
3. Нажмите контрольную кнопку детектора.
 - При этом загорается красный светодиод и раздается звуковой сигнал.

7 Эксплуатация

Устройство контролирует минимальный или максимальный уровень наполнения.

Если для сигнализации минимального уровня наполнения используется поплавковый датчик, то сигнализация срабатывает, как только уровень жидкости опускается ниже точки срабатывания.

Если для сигнализации максимального уровня наполнения используется поплавковый датчик, то сигнализация срабатывает, как только уровень жидкости превысит точку срабатывания.

Эксплуатация изделия ограничивается его регулярным техническим обслуживанием:

- зеленый светодиод светится,
- красный светодиод не светится,
- звуковой сигнал не подается.

7.1 Сигнализация

В случае срабатывания сигнализации уровня наполнения загорается красный светодиод и раздается звуковой сигнал.

7.2 Подтверждение сигнализации

Нажатием кнопки "Quittieren" ("подтверждение") можно отключить сигнализацию. Повторное нажатие кнопки активирует сигнализацию. Сигнализация продолжается до тех пор, пока уровень жидкости снова не опустится ниже максимального уровня (Maximelder-R) или не поднимется выше минимального уровня (Minimelder-R).

В случае перебоев в подаче электроэнергии

В случае перебоев в электроснабжении сигнализация не включается. При восстановлении электропитания устройство сразу же готово к работе.

Если за это время был достигнут минимальный или максимальный уровень наполнения, то при восстановлении электропитания устройство подаст звуковой сигнал.

8 Техническое обслуживание

Обслуживание изделия может осуществляться только специализированной службой.

8.1 Периодичность технического обслуживания

Периодичность	Действие
раз в год	Выполните проверку работоспособности. См. раздел "Проведение проверки работы" на стр. 25.

8.2 Работы по техническому обслуживанию



ОПАСНОСТЬ

ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЗ-ЗА ТОКОВЕДУЩИХ ЧАСТЕЙ

- Перед началом работы отключите сетевое напряжение и заблокируйте его от повторного включения.

Несоблюдение этих указаний может привести к смерти или серьезным травмам.

Замена сетевого предохранителя F1

- ⇒ Убедитесь, что сетевое напряжение отключено и защищено от повторного включения.
1. Вскройте корпус детектора, см. стр. 16.
 2. Снимите прозрачную крышку с сетевого предохранителя F1. См. раздел "Электрическое подключение" на стр. 19.
 3. Установите новый сетевой предохранитель F1.
 4. Установите прозрачную крышку обратно.
 5. Подключите плоский ленточный кабель к штекерной панели.
 6. Закройте корпус детектора, см. пункт 1.
 7. Включите сетевое напряжение.

Замена предохранителя реле F2

⇒ Убедитесь, что сетевое напряжение отключено и защищено от повторного включения.

1. Вскройте корпус детектора, см. стр. 16.
2. Снимите прозрачную крышку с сетевого предохранителя F1. См. раздел "Электрическое подключение" на стр. 19.
3. Установите новый предохранитель реле F2.
4. Установите прозрачную крышку обратно.
5. Подключите плоский ленточный кабель к штекерной панели.
6. Закройте корпус детектора, см. пункт 1.
7. Включите сетевое напряжение.

8.3 Использование в зонах, подверженных риску затопления

Поплавковый датчик подходит для использования в зонах, подверженных затоплению, он водонепроницаем и устойчив к давлению воды до 10 мН2О (внешнее давление 1 бар).

9 Устранение неисправностей

Неисправности, которые не могут быть устранены с помощью описанных в данном разделе мер, могут быть устранены только производителем.

Проблема	Возможная причина	Устранение неисправности
зеленый светодиод не светится	отсутствует напряжение питания	восстановите напряжение питания
	поврежден сетевой предохранитель	замените сетевой предохранитель
	отсутствие соединения между плоским ленточным кабелем и печатной платой	подключите плоский ленточный кабель к печатной плате
красный светодиод светится	сигнальное событие: достигнут минимальный или максимальный уровень наполнения	устраните причину тревоги
	поплачковый датчик не подключен	подключите поплачковый датчик
	повреждение провода датчика	проверьте провод датчика
красный светодиод не загорается, хотя поплачковый датчик должен был работать	отсутствие возможности свободного перемещения поплавка поплачкового датчика	установите поплачковый датчик в другое положение
	поплачковый датчик поврежден	замените поплачковый датчик

Проблема	Возможная причина	Устранение неисправности
красный светодиод горит постоянно, даже при отсутствии сигнала тревоги	короткое замыкание в поплавковом датчике	проверьте поплавок датчик
	повреждение провода датчика	проверьте провод датчика
нажатие на кнопку теста не дает эффекта	детектор поврежден	замените детектор
другие неисправности	-	пожалуйста, свяжитесь с горячей линией службы AFRISO

10 Вывод из эксплуатации, утилизация

Утилизируйте изделие в соответствии с действующими нормами, стандартами и правилами безопасности.

Запрещается выбрасывать электронные детали вместе с бытовыми отходами.



1. Отключите устройство от питания.
2. Демонтируйте устройство (см. раздел "Монтаж детектора" и действуйте в обратном порядке).
3. Утилизируйте устройство.

11 Возврат

Перед возвратом изделия необходимо связаться с производителем (zok@afriso.pl).

12 Гарантия

Информация о гарантии содержится в наших Общих положениях и условиях на сайте www.afriso.com или в договоре купли-продажи.

13 Запасные части и принадлежности

ВНИМАНИЕ**НЕПОДХОДЯЩИЕ ДЕТАЛИ**

- Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности от производителя.

Несоблюдение этих указаний может привести к материальному ущербу.

Продукт

Название продукта	Арт. #	Иллюстрация
Minimelder-R (с реле) с поплавковым датчиком	16701	
Maximelder-R (с реле) с поплавковым датчиком	16702	

Запасные части и принадлежности

Название продукта	Арт. #	Иллюстрация
поплавковый датчик к детектору Minimelder-R	16703	
поплавковый датчик к детектору Maximelder-R	16704	
беспроводной модуль EnOcean®	78082	
комплект для удлинения провода KVA	40041	
монтажная рама для детектора	43521	
комплект IP 54 с резьбовым соединением для провода M20	43416	
дополнительное сигнальное устройство ZAG 01	40633	

Название продукта	Арт. #	Иллюстрация
вращающаяся сигнальная лампа	61015	
сирена сигнализации КН 1	61011	
сирена сигнализации с сигнальной лампой	61020	
сирена сигнализации HPW 2	61012	

14 EnOcean®

14.1 Дальность сигнала в стандарте беспроводной связи EnOcean®

Дополнительную информацию по планированию зоны покрытия системы EnOcean® можно найти на сайте www.enocean.com.

14.2 Дополнительная информация о беспроводных системах EnOcean®

Более подробную информацию о планировании, установке и эксплуатации беспроводных систем EnOcean® см. на сайте www.enocean.com.

- стандарт беспроводной связи
- беспроводная технология
- AN001
- AN102
- AN103
- AN201

14.3 Возможности технологии EnOcean®

Информацию о технологических применениях системы EnOcean® можно найти в Интернете на сайте www.afriso.com.

Видеоролики о продукции AFRISO можно найти на канале AFRISO на YouTube.

15 Приложение

15.1 Декларация соответствия ЕС

	
Technik für Umweltschutz Messen. Regeln. Überwachen.	
EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE</i>	
Formblatt FB 27 - 03	
Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</i>	
Erzeugnis: <u>Füllstandsgrenzschalter</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i>	
Typenbezeichnung: <u>Minimelder-R, Maximelder-R</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i>	
Betriebsdaten: <u>230 V AC, 5 VA, IP 30</u> <i>Techn. Details / Características / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i>	
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt. <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i> <i>Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i>	
Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilitate electromagnetică / Directiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i> <u>EN 60730-1:2011 (erfüllt auch / meets also EN 60730-1:2016)</u>	
Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) <i>Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Directiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa</i> <u>EN 60730-1:2011 (erfüllt auch / meets also EN 60730-1:2016)</u>	
RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i> <u>EN IEC 63000:2018</u>	
Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpisał:</i> <i>Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</i>	
 <u>16.7.2021</u> <i>Datum / Date / Fecha / Data</i> AFRISO <i>Unterchrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis</i>	
Version: 3 Index: 5	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen
Seite 1 von 1	

89200 03000 06/13